均爲波蘭重要之內河，可供航行之水道，波蘭首都爲華沙位置偏東方。

人口及宗教

一九六二年元月波蘭人口共有三千零十萬人。戰後波蘭領土資生重大變化的初期，國內民族問題極爲複雜，但經過多年之強迫移民以及自動遷已後，×國現有居民中，據其自稱：波人約佔百分之九十八，小數民族問題實際已已不存在，居民多信天主教，佔總人口百分之九十五。此外正教徒約四十萬人，新教徒二十五萬人，猶太教四萬五千人，波蘭政教之爭延續多年，爲一無法解決之問題。

物產

×蘭現有可耕面積共約十六萬二千二百四十平方公里，其農業最富之地區，已劃讓與蘇聯，而由德境取得補償之地區，則爲工業發達之地區。×蘭農產原極豐富，但因戰時受掀毀深，加以共產制度之影響，一度極爲衰退，以致×蘭由輸出農產品國家，一變爲輸入糧食之國家。

近年連續發生災情，農業生產不能達成計劃生產數字，不能滿足國內糧食之需求。

畜產在×蘭中原佔有重要之地位，戰時損失慘重，但已逐漸恢復原狀，其肉類製品如火腿香腸又已成爲出口商品中之一大項目，×國森林面積共佔七萬五千〇七十四平方公里，約爲全國總面積四分之一。

木材爲×國主要產品之一，且有大量輸出之能力今則情形已大有如前（礦產方面有煤，爲附屬國家產煤最多之國家）大量輸出供應各附庸國，×亦產鐵，石油，鉾，錫等礦產，×對漁業之發展頗爲重視，主要漁區在北海及×羅的海。

經濟

×蘭屬農業國家，但自第二次世界大戰後由于其東部疆域昨富足，農業區劃讓與蘇聯，政府政策，多重視工業之發展，農民工業情緒低落等原因，致使

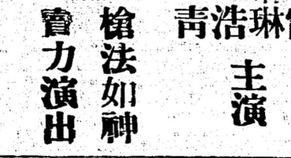
生活講座

（三四）

常變脾氣多煩躁 可能會生大頸泡

對肝會有怎樣的影響？對肺會有怎樣的影響？請得已很澈底和明瞭，要大家深深的知道，心理的影響會眞眞實實的造成各種疾病。

最近報紙上發表過一篇合衆通訊，指出有一種疾病，西醫稱作甲狀腺腫眼，中醫叫作「氣〇」，南方俗稱「大頸泡」，北方俗稱「大疙（瘩旁下同）子」種疾病與情緒氣惱太有關係，中醫書上「，所稱氣瘤的「氣」字，就是說



氣惱有關，這個通訊原文很長，不能全部轉載我摘錄其中最精彩的部份如後：

原文說：一經常會發脾氣，看任何人都不順眼的人，現在起應該留意：「是不是你的甲狀腺有毛病？」台大醫院放射線科的主治醫師陳傳慶說：「甲狀腺的病如果不予注意，不求醫師，時間拖久了，對生命，造成威脅，甲狀腺的病並非是疑難雜症，只要及早求診，就可恢復健康。」

陳傳慶醫師說：「甲狀腺的病人一年比一年增多，並非本省如此，世界各國也是這樣，據各國醫學界的文獻上提出的報告指出：工業的發達與甲狀腺有關。

翠華園食府

Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派

最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務

讓將全部獻給關心生活，享酒，美食的人士享受。

顯脫而出 別饒風味

殖館的靈魂在招呼
殖館的心臟在美饌
殖館的精神在裝飾

生活講座

（三四）

常變脾氣多煩躁 可能會生大頸泡

對肝會有怎樣的影響？對肺會有怎樣的影響？請得已很澈底和明瞭，要大家深深的知道，心理的影響會眞眞實實的造成各種疾病。

最近報紙上發表過一篇合衆通訊，指出有一種疾病，西醫稱作甲狀腺腫眼，中醫叫作「氣〇」，南方俗稱「大頸泡」，北方俗稱「大疙（瘩旁下同）子」種疾病與情緒氣惱太有關係，中醫書上「，所稱氣瘤的「氣」字，就是說

氣惱有關，這個通訊原文很長，不能全部轉載我摘錄其中最精彩的部份如後：

原文說：一經常會發脾氣，看任何人都不順眼的人，現在起應該留意：「是不是你的甲狀腺有毛病？」台大醫院放射線科的主治醫師陳傳慶說：「甲狀腺的病如果不予注意，不求醫師，時間拖久了，對生命，造成威脅，甲狀腺的病並非是疑難雜症，只要及早求診，就可恢復健康。」

陳傳慶醫師說：「甲狀腺的病人一年比一年增多，並非本省如此，世界各國也是這樣，據各國醫學界的文獻上提出的報告指出：工業的發達與甲狀腺有關。

遭受列強瓜分割的波蘭

均爲波蘭重要之內河，可供航行之水道，波蘭首都爲華沙位置偏東方。

人口及宗教

一九六二年元月波蘭人口共有三千零十萬人。戰後波蘭領土資生重大變化的初期，國內民族問題極爲複雜，但經過多年之強迫移民以及自動遷已後，×國現有居民中，據其自稱：波人約佔百分之九十八，小數民族問題實際已已不存在，居民多信天主教，佔總人口百分之九十五。此外正教徒約四十萬人，新教徒二十五萬人，猶太教四萬五千人，波蘭政教之爭延續多年，爲一無法解決之問題。

物產

×蘭現有可耕面積共約十六萬二千二百四十平方公里，其農業最富之地區，已劃讓與蘇聯，而由德境取得補償之地區，則爲工業發達之地區。×蘭農產原極豐富，但因戰時受掀毀深，加以共產制度之影響，一度極爲衰退，以致×蘭由輸出農產品國家，一變爲輸入糧食之國家。

近年連續發生災情，農業生產不能達成計劃生產數字，不能滿足國內糧食之需求。

畜產在×蘭中原佔有重要之地位，戰時損失慘重，但已逐漸恢復原狀，其肉類製品如火腿香腸又已成爲出口商品中之一大項目，×國森林面積共佔七萬五千〇七十四平方公里，約爲全國總面積四分之一。

木材爲×國主要產品之一，且有大量輸出之能力今則情形已大有如前（礦產方面有煤，爲附屬國家產煤最多之國家）大量輸出供應各附庸國，×亦產鐵，石油，鉾，錫等礦產，×對漁業之發展頗爲重視，主要漁區在北海及×羅的海。

經濟

×蘭屬農業國家，但自第二次世界大戰後由于其東部疆域昨富足，農業區劃讓與蘇聯，政府政策，多重視工業之發展，農民工業情緒低落等原因，致使

計劃，但生產仍有顯著成效。一九五〇至五五年間，實行六年經濟計劃，結果財政，經濟情況未見好轉，每年乃致引起×茲南反共起義事件之發生。一九五六年至六〇年，×實行第一次五年經建計劃，一九六一年至六五年實行第二次五年經建計劃，企圖提高其工業生產水準。

政治

（一）憲法 ×蘭最高權力及立法機關爲國會，按六萬人選舉一代表之標準，每近於一九六一年四月產出國會代表四百六十人組成。代表任期爲四年每年開議二次，一九六一年之選舉，×共計得二百五十五代表席位，統一農民黨得一百一十七席，民主黨得三十九席，無黨派計四十九席。

國會選出一國務會議，在國會休會期間，代行職務，國務會議由主席一人，副主席四人，書記一人，委員九人所組成，國務會議主席爲名義上國家之首。

（二）政府 爲高政權機關爲部長會議，主席一人，副主席五人，及各部部長，

（三）政黨 ×共成立于一九一八年，一九三八年因遵共產國際執委會決議予以解散。一九四二年，蘇共扶植前×共黨黨員在地下成立×蘭工人黨進而組織「人民統一陣線」統戰機構，

（中一）×代波字

每星期五換新片，每場放映兩大巨片。
放映時間：
▲星期壹至星期五下
由下午七時半至晚上十一時放映
星期六，星期日，及（大日子）。
由上午十式時半至晚上十一時
連續放映六場
本院優待票價
▲星期一至星期五▼
大人六毛 小童三毛半
▲星期六，星期日，及大日子▼
大人九毛 小童三毛半
優待五歲以下之小童免費入場

即日放映
一月八日（星期五）至
一月十四日（星期四）放映
社會現實喜劇時裝巨片
七彩濶銀幕
『媽媽要我嫁』
蕭芳芳 薛家燕曾江主演
同場加映
古裝歌唱皇牌巨片
『司馬相如與卓文君』
何非凡 梁醒波梅綺主演

下期放映：
一月十五日（星期五）至
一月廿一日（星期四）放映
全部伊士曼七彩
大鑼大鼓
古裝歌唱皇牌巨片
『七彩寶蓮燈』
任劍輝 余麗珍
李寶瑩 薛家燕 主演
同場放映
時裝輕鬆大喜劇
『眞假千金』
芳艷芬 林家聲
鄧寄塵 李鏡清 合演
十六日星期六
十七日星期日
全日放映六場

每逢星期二、三、四，公映兩場
頭場：七時半
二場：九時半
票價：成人一元式毫五
小童五毫
院戲靚好
街磨乃近
亞東定士
比林喜
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
& NANAIMO ST.,
VCONAUVER, B. C.
電話：321-2476

敬請觀衆留意：
茲因巴士停工，交通不便，故特暫時停映，待巴士恢復交通時將連續上映佳片。

國泰
CATHAY
「神鎗手」
趙雷 李琳琳 陳浩田 主演
江湖俠義 槍法如神
打鬥競賣力演出

華仲敏
Joseph Hua 435
賣買業產
工商業樓宇，亞柏文，地皮，
住宅房屋，生意，和收租管理
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351

▲風水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廁，兩旅地乘街角，土庫有廚房和厠所。
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現數式萬五千元。
▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
▲士多生意連實業，另附有房屋一間，Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多坐位飯館連實業急售，因業主休，壹萬元現金即可買得。
▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中式房齊備，適合初創業者居住。
▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，單位少租，年收益約式萬七千多元。
歡迎電詢，免費估價。

有大量貨物，隨時有現成買家，歡迎查詢。
有意買賣業務者，請與我們聯絡。
敬請登記。

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
活期存款 六厘
定期存款 八厘半
★特別存款五厘（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
（星期一至星期五 每日上午九時半至下午四時半 星期六 上午九時半至下午一時）
經理黃宗旅 副經理關玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敬請各界試嘗
機製爽滑麵
行動味道 招牌保證
歡迎電話訂座
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社
QUON P. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

恭賀
新春萬福
堃俠 樂遊香港 環遊世界
趙艷秀
黃樹柏 丘錫琛 鞠躬
立錚 黃春生

●特價機票移民機票歡迎分期付款
即買即發服務週全
●代理旅行保險火燭汽車意外等申請簽證文件誓詞遺囑批約契據等

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司是家庭部福宙投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦是唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又經加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，高無憂失。

本公司經於十月六日開設本埠闊支公司于華埠，任命著名銀業家黃非爾爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會異常活動，現爲聖約瑟醫院等所局局長，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日計起
城市家庭銀業公司